

2 DIMITHIWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNJU

¹ Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuju, nunhi naranydja bo'puyju Djesu-Christku, yurru Godthu nayipi narraha nherranydja dhiyakuyi djämawuny dja, lingu nayipi duktukthina. Nayi djuy'yurruna narrahandy dja lakaranharawu Djesuwalañuwuy, lingu nayi dhawu'mirriyana ala nunhi nayinydja yurru walñakuma yolju'-yulñunha ñuliwitjan Djesu-Christkalanjukurru. ² Narra yukurra wukirrinydja dhuwala djorrany'tja nhuju Dimithi, lingu nhenydja marrkapmirrina gäthu'mirriju narra. Narra yukurra bukumirriyama nhuju yulñuny dja, märr yurru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay nayi märr-ñamathinyarayu ga mel-wuyunarayu, märr yurru nhenydja nhina yukurra nayanju-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolyu marrparañ'kuñala marrtjina nanya Dimithinha

³ Narra mirithirri buku-wurrpandja yukurra Godna. Narra ñuli buku-ñal'yundja nhanju ñurunu wal'nu nayanuyuny dja darrtjalkthu yana, bitjan yana lingu bitjarra narra kala märi'muyu yukurrana djäma nhanju ñäthili.

Bitjan lingu narra nuli buku-wurrpan Godnha, nunhi narra gyañirrinjdja nuli yukurra nhuna, bukumirriyamanydja yukurra nhuñu munha-nupan ga walu-nupan. ⁴ Narra nuli gyañirrinjdja nhuna, nhaltjan dhe yukurra ñäthi nunhi, ñulinyaramirriyu nunhi narra nhuna ganan. Wirrki yana narra ðuktuktja nhänharawunyjdja nhuñu, märr yurru narra wirrki yana ñayanudjulñithirrinjdja wal'ñu. ⁵ Narra yukurra gyañirrinjdja nhuna nunhi nhenjdja yukurra yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha. Nätihilinydja nhokala märi'muyu märr-yuwalkthina Lawatjthu, ga ñulinjuruyinydja nhokala ñänñi'mirriñuyuna Yunitjthuna märr-yuwalkthina, ga narra marñgi nhuñunyjdja nunhi nhenjdja bitjandhiyi lingu märr-yuwalkthirriyi yukurra. ⁶ Dhiyakuyinayi nhuna narra yukurra biyapul gyañinyamirriyamanydja, bitjandja gam': Djämanydja wirrki yana wal'ñu, lingu Godthunyjdja bitjarra ñäthilimirriyañalana wekañala nhanñuwaynyjdja ñayi ganydjarr nhokalanydja, ñulinyaramirriyunyjdja nunhi narra bukumirriyañala goñ-ñal'yurruna manapara nhokala. Biyaka dhä-yurrkuñana nunhiyi gurthana, märr ñayi yurru nhära bitjanna lingu, ga yakana yurru rirriwulthirrinjdja, nunhiyi nhanukuñu wekanharanydja. ⁷ Nunhi nuli dhe rum'rumdhundja barrarirrinjdja ñula nhäku, nunhiyinydjayi yaka ñulañuru Godkuñu wekanhara, lingu Godthunyjdja nuli wekama nhanñuway warray wal'ñu

Garrkuḷuk Birrimbirr ṅilimurrṅgala ṅayaṅulilinydja, mǎrr yurru ṅilimurru djǎmanydja ganydjarrmirriyuna ga mǎrr-ṅamathinyarayuna. Ne. Ga ṅuriṅiyinydja nhanukalanydja Walṅayunydydja Birrimbirryu ṅilimurru yurru ḍadawmaranhamirrina ṅilimurrṅhay ṅilimurru ṅula ṅhṅuru yǎtjṅuruna.

⁸ Dhiyakuyina nhe yurru yakanydja rum'rumdhun. Lakaraṅa ṅanya Garraynha yana birrka'mirriṅura, barrarimiriwnha yana. Ga yakana goriya ṅarrakalanydja, ṅunhi ṅarra yukurra dhuwala gulṅiyirri loluṅura, liṅgu ṅarra nhanṅuway dhuwala Garraywu Djesuwu yana. Nunhi nhe yurru lakarama dhǎwuny'tja birrṅ'marama Djesunhanydja, walala ṅuli yolṅu'-yulṅuyunydydja nhuna ṅayaṅu-yǎtjkuma dhika nhaltjana, yurru nhenydydja mǎrraṅa yana ṅunhiyi ṅayaṅu-yǎtjthinyaramirriydydja rom ṅuriṅi yana Godkala ganydjarryu.

⁹ Liṅgu muka ṅayi Godthunydydja ṅilimurrṅnha walṅakuṅala, bala ganaṅ'maraṅalanydydja ṅayi bitjarra nhanṅuwayliliyaṅalana ṅilimurrṅnha, yurru yaka ṅayi ṅilimurrṅnha walṅakuṅala bili ṅilimurru ṅamakurru'mirriydydja be. Nǎthilinydydja benydydja, yurruna ṅayi dhuwalanydydja wǎṅa maṅ'thurruna, Godthu ṅayipi djarr'yurrunanydydja nhanukalay ṅayi gyaṅinyarayu, ṅayi yurru ṅayaṅu-wuyun ṅilimurrṅgu, bala ṅayi walṅakuṅalana ṅilimurrṅnha ṅuliwitjarra Djesu-Christkalaṅukurrundydydja. ¹⁰ Yo, dhiyaṅunydydja-wala nhanṅu ṅunhiyi mel-wuyunaranydydja

linguna maḷḷ'thurrunana, lingu Djesu-Christnha ṅilimurrungu Walḷakunharamirrina bunana, bala bakmaranjalana ṅayi bitjarra bidiwititjkuṅalana ṅunhi rakunydhinyaramir-rinydja rom, bala ṅilimurrundydja yurru nhina yukurra ṅunhalayina Godkalana, rumbalnha wal'ṅu yana, bitjanna linguna yurru. Dhuwalayi ṅayi Godthu maḷḷ'maranjalanydja warraṅulkunjalanydja ṅilimurrungu ṅuliwitjarra Djesu-Christkalanukurruna.

11-12 Yo, Godthundydja ṅunhi djarr'yurruna nherrara ṅarranhanydja lakaranharawu dhäwu'wundydja dhiyakuyinayi. ṅarranydja dhuwala bo'puyṅu nhanṅu, bala ṅarra yurru marṅikumanydja dhuwalayina yuwalknha dhäwu', bäyyi ṅunhi walala yurru ṅarranha djäma ṅula nhaltjan yätjkumanydja. Yakana ṅarra yurru goranydja ṅurinayi dhäwu'yundydja, lingu ṅarranydja marṅi Djesu-Christku; ṅarra märr-nherranminanydja ṅarrakuway ṅarra nhanukalana linguna, ga yuwalk yana ṅayi yurru yukurra gunganhamirriyanydja djäkanydja ṅurikiyi dhäwu'wu ṅunhi ṅayi wekanala ṅarrakala dharraylili. Yo, ṅunhiyinydja dhäwu' yurru yukurra dhärrana yanana, yana lingu ga ṅulinyaramirriyu waluyu ṅunhi ṅayi yurru marrtji lili, bala bunana.

13 Lingu muka ṅarra ṅunhi lakaranjalanydja nḥuṅu ṅunhiyi dhäwuny'tja, ga nhenydja yurru ṅayathama ṅunhiyi lingu wangany yana yuwalknha wal'ṅu dhäwu' ṅunhi nhe ṅäkula ṅarrakuṅu. Märr-nherranmiyanydja Garraywala yana, ga

märr-ŋamathiya nhanŋuway, ga wiripu-gulku'wu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu nhenydja nhanŋuway yana Djesu-Christku. ¹⁴ Godthu wekaŋala yuwalkŋuny dja wal'ŋu dhäwu' nhokalana dharraylili ŋunhi, ga nhenydja yurru dharraynha yulŋuny dja ŋuriki yuwalkkuny dja, ŋuriŋiyiny dja Birrimbirryu Garrkulukthuny dja ganydjarryu ŋunhi ŋayiny dja dhuwalina nhina yukurra nhokalana.

¹⁵ Liŋgu muka nhe ŋäkulany dja ŋarranha, ŋunhi ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu bukmakthu yana dhiyala Yaytjany dja makarrŋura gonha'yurruna ŋarranha. Ŋuriŋi märrma'yuny dja Bitjilayu ga Yimatjiniyuny dja, maŋdany dja gonha'yurrunana ŋarranha, diltjina ŋarraku wekaŋala, bitjarra liŋgu bitjarra ŋunhi wiripu-gulku'yu. ¹⁶ Yurru ŋuriŋi Nitjipurayuny dja ŋayiny dja yaka ŋarranha gonha'yurruna. Ŋarra bukurriyama yukurra yulŋuny dja, ŋunhi ŋayi yurru Garrayyu ŋanya gäma latju'kuma, ga nhanŋu ŋunhi gurruŋu'mirriŋunha walalanha, liŋgu bitjan warray liŋgu ŋayiny dja ŋuli ŋarranha gonmirriyama, ŋayanu-djulŋikuma dhika wal'ŋu, marrparaŋ'kuma bitjan ŋarranha. Ga bäy warray ŋunhi ŋarra dhiyala loluŋurany dja gärru yukurra, ga yakana ŋayi ŋuli gora ŋarrakalany dja. ¹⁷ Ŋunhi ŋayi bunanany dja dhiyala Rawumdja, dhunupa yana ŋayi larruŋalana yukurrana ŋarraku, yana liŋgu ga maŋ'maraŋala ŋayi ŋarranha. ¹⁸ Ŋarrany dja duktuk ŋayi yurru Garrayny dja mel-wuyun nhanŋu, ŋulinyaramirriyuny dja ŋunhi ŋayi yurru Garrayyu mala-yarr'yun

marrtji yolŋu'-yulŋunha. Ga nhenydja marŋgi muka bitjandhi linggu nhanŋu, nhaltjana ŋayi ŋuli guŋga'yuna yukurranha ŋarranha ŋunhala Yipatjatj wāŋaŋura.

2

Djäma yana Djesu-Christkala gali'ŋura ganydjarryu

¹ Yo, ŋurini wiripuwurruyundyja gonha'yurrunana ŋarranha, yurru nhenydja Dimithi balanyara warray bitjan dhe ŋarraku gāthu'mirriŋu. Dhārriya yana wuŋdaŋarrthiya Godkala ganydjarryu, linggu ŋayi yurru Garrayyu Djesuyu ŋayipi nhuna guŋga'yundja. ² Linggu muka dhe ŋākulanydja ŋarranha ŋunhi ŋarra yukurrana lakaraŋala birriŋ'maraŋala dhāwu' ŋunhiyi yuwalkŋunha, ga nhenydja yurru lakaraŋa dhuwala yana linggu ŋupanayŋu dhāwu', wekaŋa wiripugulku'walanydja dharraylili, ŋurikalanydja walalaŋala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala mārri-yuwalkthinyaramirri walala, mārri yurru walala marŋgithirriyi, bala lakaramana yana dhunupana wiripugulku' walanydja.

³ Yo, nhenydja dhuwala balanyara bitjan yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji marilili, yurru nhenydja ŋuli yukurra buma Djesuwala warray gali'ŋura, ŋayina ŋunhi nhuŋu ŋurruŋu buŋgawanydja. ŋunhi dhe yurru burakirrinnydja ŋunhili mariŋuranydja, yaka daḍawyurranydja, yana mārraŋa ŋunhiyi ŋayaŋu-yātjthinyaramirrinnydja, ga

yaka waṇḍiyanydja nhanukala. ⁴ Yaka laylayyurranydja yukirriya dhiyaṇu ṇunhi munatha'wuyyunydydja nhäyu malañuyu romdhu. Biyaka djäma yana wirrki wal'ṇu ṇuriki nhokalanuwu ṇurruṇuwunydydja, mulkurrnydydja-nherrala nhanṇuway yana dhärukṇuranydydja, märr yurru ṇayinydydja nhuna buku-wurrrpanna ṇurikiyi. ⁵ Yo, ṇunhi ṇuli yolṇu waṇḍirri bata'yunarawunydydja, ṇayi yurru ṇuriṇi yolṇuyunydydja ṇayathama yana ṇunhiyi romdja ṇurikiyi waṇḍinyarawunydydja. ṇuli ṇayi yurru yakanydydja waṇḍirri yukurra ṇuriṇiyi romdhunydydja, ṇayinydydja yurru yakana märrama ṇula nhänydydja ṇurikiyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya Godkala romgurru ganydjarryu yana, märr nhenydydja yurru märramana yana. ⁶ Ga ṇunhi yurru yolṇuyu ṇatha-ṇuthanmaranharamirriyu djäma yukurra wirrki wal'ṇu nhä malanha, ṇuriṇiyina yolṇuyu yurru ṇäthilinydydja märrama borum ṇulinuruyi ṇunhi ṇayi ṇuli ṇuthanmarama yukurra. Yo, djämanydydja wirrki yana Garraywunydydja, bala nhenydydja yurru märramana yana ṇamakurru' nhanukununydydja. ⁷ Guyaṇiya wirrki yana ṇunhiyi malanha yulṇunydydja, ṇunhi ṇarra lakaraṇala bitjarrayi, lingu Garrayyunydydja ṇayipi yurru marṇgi wekama nhuna, märr nhenydydja yurru yuwalkkumana wal'ṇu marṇgithirri.

⁸ Guyaṇiya bala roṇiyiya Djesu-Christnha, ṇunhi ṇayi Godthu ṇanya gaṇgathinyamirriyaṇala beṇuru rakunynṇuru.

Ŋarranydja ŋuli yukurra ŋurikalaŋuwuyyina birrŋ'marama dhäwu', ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina ŋulaŋuru yarrataŋuru Giŋ-Daypitkala. ⁹ Ga dhiyaŋuyi dhäwu'yuny dja birrŋ'maranharayu ŋarranydja dhuwalana yukurra nhina loluŋurana, garrpiŋara djimuku'yuna malaŋuyu, yanapi ŋarra ŋula nhäna dhuwurr-yätjŋha yolŋu. Yurru Godkuny dja dhäruk yaka warray garrpiŋara ŋula nhäkuŋu. ¹⁰ Dhiyakuyinayi märrwu ŋarranydja yukurra dhärra mukthunna yana wundaŋarrnha galiŋura Djesuwalana, ŋarra ŋuli märramana yana nhä malanha yätjtja ŋunhi walala ŋuli djäma ŋarraku, märr yurru ŋunhi wiripu-gulkuŋy'tja ŋunhi walalanha Godthu ŋayipi djarr'yurruna, walala yurru märr-yuwalkthirrina Djesu-Christkala, bala walŋathirrina yurru, bala yurru nhinanydja walala ŋunhalana nhanukalana latju'ŋurana dhikana wal'ŋu wäŋaŋura, gupađalŋha-wala yurru.

¹¹ Yo, dhuwalanydja dhäruk ŋarra yurru lakarama yuwalk yana, balanyara gam',

“Ŋunhi ŋali yurru dađawyun yätjŋuruny dja djämaŋuru,

bitjandja bitjan ŋali maŋda linguna rakun-ydhinyarana manapa Garraywala Djesuwala,

bala ŋaliny dja yurru bitjandhi lingu walŋayi nhina yukurra manapa nhanukalany dja.

¹² Ŋunhi ŋali yurru dhärra yukurra

wunḁaḁarrnha yana ḁuliwitjan ḁayaḁu-
ḁonunḁdhinyaramirrikurrunydja,
bala ḁalinydja yurru nhina ḁunhalanydja,
bitjan ḁurru'-ḁurruḁu yolḁu'-yulḁu ḁunhi
nhanukalana dhambay.

ḁuli ḁali yurru ḁuyulkthirrinydja nḁaḁu bit-
jandja, 'Yaka ḁarra nḁaḁu marḁgi,' bit-
jandja,
ḁayinydja bitjandhi lingu waḁa yurru
ḁitjalangunyidja, 'Yaka yana ḁarranydja
marḁgi nḁuḁu.'

13 Bāyḁi ḁunhi ḁali yurru yakanydja mārr-
yuwalkthirri nḁaḁu,
yurru ḁayipinydja Garraynydja yurru
yukurra yuwalk yana,
lingu yakana ḁayi yurru djambi yukurra ga ḁula
wiripuyirri,
ḁayi yurru djāmana yana nhā ḁayi dhawu'-
nherrara ḁunhiyi.”

*Balanyarayina yurru djāmamirri wal'ḁu yolḁu
Godkunyidja*

14 Yo, waḁiya gyaḁinyamirriyaḁa yolḁu'-
yulḁunhanydja ḁurikiynyidja malaḁuwuy.
ḁakaraḁanydja walalambala yākuyunyidja Gar-
raywala, mārr yurru walala yaka ḁarrtjunmirri,
dhā-dalthinyamirri waḁanhamirri, lingu
ḁuriḁiyinyidja ḁarrtjunminyarayunyidja
romdhu ḁuli yakana guḁga'yun ḁula yolḁa
yolḁunha, yana ḁayi yurru ḁuriḁiyinyidja
baḁuwaḁuyunna yolḁu'-yulḁunha, ḁunhinhana
ḁunhi walala yurru ḁāma Godku yolḁu'-
yulḁunha ḁarrtjunminyara. 15 Ga

nhenydja Dimithi, wirrki yana djäma nhinanharawu ñamathinyarawuna, märr yurru ñayi Godthunydja latju'-lakarama muka nhuna. Nhenydja dhuwali Godku nhanñuway djämamirri, yurru biyaka warranñukña lakarañanydja walalambala Godku yuwalkñunydja wal'ñu dhärük, ga dhunupakña yana, märr yurru nhe yakana goranydja ñunhi ñayi yurru Godthunydja nhäma marrtji djämawuynydja nhokunju.

¹⁶ Yo, barrku-dakthurra yulñunydja yolñu'-yulñuwu ñurikinydja ñunhi walala yurru wañanharamirri marrtji lakaranharamirri mayali'miriw ñunhi dhäwu', lingu ñuriniyinydja dhärükthu walala ñuli Godnha bitjan yutjuwala'kumana. Yakana ñurikalayinydja galkithiya walalañgala, lingu balanyarayuyinydja dhärükthu yurru yolñu'-yulñunha gäma yarrk-yarrkmaramana barrkukumana Godkalanydja. ¹⁷ Lingu ñunhi dhärüktja walalañgunju wañanharanydja balanyarana bitjan yätj ñunhi djetji rumbalñura yolñuwala, ñunhi ñayi ñuli ñuthan, bala birrñ'thunna bawala'mirrikurruna rumbalkurrunydydja, bala rakunygumana yurru ñuriniyinydja yätjthunydydja. Ga märrma' ñunhi yolñu mañda yäku Yaminiyanydja ga Bilitanydja balanyarayi yolñu mañda, lingu djarrpi'kuma yana mañda ñuli marñgikuma yolñu'-yulñunhanydydja. ¹⁸ Mañdanydja ñunhi bañatjurruna ñunhiyi yuwalkñunydja, bala mañda ñuli lakarama djarrpi'kumana, yanapi walalanydja ñunhi rakunymirrinidydja

yolŋu'-yulŋu liŋguna gaŋgathinya ŋulaŋuru moluŋurunyɗja. Bitjanna maŋɗa ŋuli lakaramanyɗja yolŋu'-yulŋuwanyɗja djarrpi'kumana, bala walala yukurra galkinyamaramana wiripu-gulku'nhana mähr-yuwalkthinyaramirrinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi, liŋgu walalaŋgala ŋuli mulkurrŋura gulku'yirri ŋuriniyi dhärükthu. ¹⁹ Yurru Godkunyɗja mala yolŋu'-yulŋu yurru dhärra yukurra ðäl warray yana, yakana yurru galkirri, liŋgu Godkunyɗja ŋunhiyi ŋurruk yolŋu walala balanyara bitjan luku dhärranharawu ŋunhi buŋbuwuy, ŋunhi Godkuŋuna nhanukuŋuwaynha nherranara. Godthu ŋayipi yiŋarra'yurrunanyɗja nhanŋuwaynyɗja ŋayi yolŋu'-yulŋunha, wanga'-wanganynha yana. Yo, Garraynyɗja ŋunhi marŋgi ŋurikinyɗja walalaŋgu ŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ga ŋunhiyinyɗja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli lakaranhamirri bitjandja, “Narraynyɗja dhuwala nhanŋuway warray Garraywu warray,” bitjandja, ŋayinyɗja yurru ŋuriniyi gananna ŋunhi djarrpiny'tja gatjal, ga yana ŋayi yurru ðuktukthirrinnyɗja ŋamakurru'wuna nhinanharawu yana.

²⁰ Yo, ŋunha lukunyɗjawala yolŋuwala wäŋaŋura gulku' mirithirri banikin' malanha, wiripu ga wiripu; wiripunyɗja banikin' malanha djämawuy mirithirri latju'wuy wal'ŋu dhika, mel-widi' ŋunhi, ga wiripunyɗja banikin' malanha djämawuy ŋula nhäwuy, dharpawuy ga dholuwuy. Yo, wiripunyɗja ŋunhiyi banikin djämawu dharrpalwu yana, ga wiripunyɗja

ḡula nhäku yana djämawu. Ga balanyarayi liḡu ḡupanayḡuyi yana yolḡu'-yulḡunyɗja barrku'-barrkuwatj, wiripuwu ga wiripuwu djämawunyɗja yana. ²¹ Ga ḡunhi yurru ḡayi yol yolḡu ḡarrtjalkkunharamirryɗja ḡanyapinyay ḡayi, djalkthundja marrtji yurru nhä malanha yätjtja ga bothinyaramirryɗja, bala ḡayinyɗja yurru ḡunhiyinyɗja yolḡu nhinana-yana-wala ḡanaḡ'thunarana nhanḡuwaynha ḡurikiyina yolḡu-waḡaḡuwuna, mel-widi'na nhanḡuwaynha, bala ḡuliwitjan nhanukalaḡukurrunyɗja ḡayi yurru Garrayunyɗja djämana yana ḡamakurru'na dhikana wal'ḡu, liḡu bitjan liḡu ḡayi yurru nhina yukurra girri'-ḡamathirri djämawunyɗja yana Godkalaḡuwu.

²² Yo, nhenyɗja mukthurra yana yurru yarrkthurra, ḡapana-wekaḡa ḡurukuyinyɗja nhäku malaḡuwu ḡunhi yukurra nhuma yudayuda yolḡu walala djäl-dumurruyirri ḡurikiyi nhäku malaḡuwu. Waḡḡiya ḡulinuruyinyɗja yana, ga nhepinyɗja yurru djäl-dumurruyirri ḡamakurru'wu yana dhunupawu wal'ḡu. Ga märr-yuwalkthiyana yana nhiniyanyɗja, ga yuwalkkuḡa yana märr-ḡamathiya wiripu-gulku'wunyɗja, ga nhiniya waḡganyḡura ḡurikala walalaḡala ḡunhi walala yukurra yuwalkkuma buku-ḡal'yun Garraywu ḡarrtjalkthu yana ḡayaḡuyunyɗja. Dhiyakuyi malaḡuwu nhenyɗja yurru wirrki ḡuktukthirri. ²³ Yaka laḡlayyurra ga waḡanhamiya yukirriya ḡurikalanyɗja walalaḡala ḡunhi walala ḡuli yukurra

waŋanharamirri be nhä dhäruk djambatj dhika wal'ŋu, dhäpark ŋunhiyi, yolŋuwuŋu yana gyaŋinyarawuy. Nunhiyinydja yolŋu walala yakana yana marŋgithina yukurrana yuwalkku, bala walala ŋuli waŋanharamirrinydja ŋurikina liŋgu dhä-dal'yunmirrinydja nhäŋiniŋ'kuna, ŋarrtjunmirrina yukurra bala-lili'yunmirri. ²⁴ Yurru nhenydja dhuwala Garraywu warray, nhanŋuway warray djämamirri yolŋu. Yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru ŋarrtjun waŋa yukurra yolŋuwala birrka'mirriwalanydja. Waŋiya biyaka gurrum'thurra yal'yunarayu dhärukthu. Marŋgikuŋa walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja ŋamathana yana, ga yakana wadutjanydja maḍakarritjthiya ŋurikinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala marrtji bulnha bala marŋgithirri, ga ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma nhuna. ²⁵ Gurrum'thurra yana waŋiyanydja dhunupakuŋanydja ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala nhina yukurra wiripuŋura gali'ŋura, märr yurru ŋayi Godthunydydja walalanha bilmarama muka, märr walala yurru gananna ŋunhi walalaŋguway djarrpi'kunharanydja gyaŋinyarawuy, bala marŋgithirri ŋurikina yuwalkkuna wal'ŋu dhäwu'wu. ²⁶ Yo, yätjthunydydja ŋunhi mokuyyunydydja bitjarrana walalanha gaṭmaraŋalana, mayali'-wilthurrunana ŋayi, märr yurru walala djäma nhanukalayŋuwuna djälwu, mokuywalaŋuwuna Satangalaŋuwuna. Ga ŋunhi walala yurru gyaŋirri dhunupa wal'ŋu yana, bala ŋuriniyinydydjayi

yuwalkṅuyunyɗja dhärukthu walalanha yurru yana dhawatmaramayi ṅulinuruna ṅunhi yätjṅuru ṅunhi walalanha yukurra gatmarama.

3

Nunhinyɗja dhä-yawar'yunarayunyɗja yurru waluyu yolṅu walala wirrkina wal'ṅu dhikana yätjthirri

¹ Yo, guyaṅiya ga marṅgithiya dhiyakunyɗja gam': Nuriṅi dhä-yawar'yunarayunyɗja waluyu ṅilimurru yurru Garraywalaṅumirrinyɗja martji yukurra ṅayaṅu-wutthunaramirrikurruna wal'ṅu, ² ṅingu ṅulin'yaramirriyunyɗjayi yolṅu walala yurru yukurra yana märr-ṅamathinyaramirri walalaṅguwaynha walala, goṅmirriyanharamirrina ṅanyapinyay ṅayi, ga bitjandhiyi walala yurru wanaṅa-dumurru rrupiyawunyɗja. Walala yurru dharrpal-lakaranhamirri be walalanhawuy walala, bala yana buṅgawayirrina wiripu-gulku'wunyɗja yolṅu'-yulṅuwu. Ga wiripunyɗja walala yurru waṅa yätjkuma wiripu-gulku'nha, ga yakana ṅunhiyinyɗja walala yurru dhäruk märrama walalaṅguway ṅāṅdi'mirriṅunha ga bäpa'mirriṅunha walalanha, bala walalanyɗja yurru läy-runinyamiriwnha yolṅu walala, ga yakana yana yurru walala guyaṅirri Godnhanyɗja, ga nhanṅu rom malanha. ³ Yolṅu'-yulṅu yurru balanyarana wiripunyɗja bitjan wäyin, yakana walala yurru märr-ṅamathirri walalaṅgalaṅuwu yumurrku'wunyɗja, märr-ṅamathinyamiriwnha balanyarayinyɗja

yolŋu'-yulŋu, yana walala yurru yukurra ŋuyulkthirrina bawala'mirriwuna, ga yakana walala yurru mel-wuyun ŋula yolŋuwu. Yo, ŋulinyaramirriyundyjaji walala yurru yukurra lakarama bothirrina wiripunhanydja yolŋunha, gupa-waŋana yurru, ga bitjana liŋguna walala yurru bunharamirrina, larrany'tjunmirrina dhikana yulŋuny dja yukurra, bala walala yurru ŋuyulkthirrina ŋula nhäku ŋamakurru'wuny dja. ⁴ Yo, ŋulinyaramirriyundyjaji yolŋu'-yulŋuyu yurru wekama wiripu-gulku'nhany dja goŋlili ŋunhana miriŋuwalana walalaŋgala. Walala yurru djäma mulkurrmiriwyuna dhumukthuna yana, nhaltjan walala yurru guyaŋirri, liŋgu walala yurru guyaŋinyamirri liya-waŋarrthirrina be. Walala yukurra märr-ŋal'yun yurru ŋula nhäkuna, birrka'mirriwuna nhäkuna malaŋuwu ŋunhi walalanha yurru be goŋmirriyama wal'ŋu, wirrkina ŋurr'yunmarama, yurru yakana walala yurru märr-ŋal'yun Godkuny dja. ⁵ Yo, yolŋu'-yulŋuny dja yurru bitjan lakaranharamirri be walala buku-ŋal'yunaramirri nhanŋu Godku, yanapi walala nhanŋuna be yolŋu'-yulŋu, yurru djämany dja walala ŋuli yätj warray, yanapi ŋayi Godthuny dja yukirri bäyŋu ŋayathanu ganydjarr gunŋa'yunarawu walalaŋguny dja, märr yurru walala nhina ŋamathama. Biyaka barrku-dakthurra yulŋuny dja balanyarawalayiny dja yolŋu'-yulŋuwala, yaka walalaŋgala nhiniya galki. ⁶ Liŋgu balanyarayiny dja yolŋu'-yulŋu

wiripunyɗja yurru yana ɓunduthirri ɓulɓtjku dhäykawu, ɗayaɗu-yalɗgi'wuna ɗurikina, märr ɗayi yurru gulɗiyirrina nhanukala wäɗalili, bala ɗayi yurru mayali'-wilkthundja, bitjan gatmaramana yurru ɗunhiyi dhäykanhanyɗja ɗunhi ɗayi ɗayaɗu-ɗonun birrka'mirriyuna dhikana yätjthu malaɗuyu. Yo, ɗuriɗiyinyɗja miyalkthu märr-yapalana yana yurru märrama ɗanya dhäruktja, ɓingu wirrki ɗayi ɗuktukthirri yukurra wiripuwu ga wiripuwu romgu malthunarawu. ⁷ Yo, balanyaranyɗja dhäyka ɗuli mäkiril'-witjunna yana birrka'mirriwuna ɗula yolku, yurru yakana ɗayi yurru yana marɗgithirri yuwalkɗuwunyɗja wal'ɗu romgu.

⁸ Nätihilinyɗja baman'tja ɗuriɗi märrma'yu ɗarramuyu mandathu Djanatjthu ga Djambiritjthu ɗayaɗu-ɗaɗawmaraɗala Mawtjithinyanyɗja, ga bitjandhi ɓingu ɗuriɗi bothinyaramirriyunyɗja yolɗu'-yulɗuyu ɗayaɗu-ɗaɗawmaramana ɗuli yukurra ɗunhi yuwalkɗunyɗja wal'ɗu dhäwu', ɓingu mulkurrnyɗja walalaɗgu guyaɗinyaranyɗja djarrpi'thinana, ga walalaɗgu märr-yuwalkthinyaranyɗja wakalɗha yana, yakana yuwalk. ⁹ Yakana yurru walalaɗgu yolɗu walala malthun weyindja, ɓingu bukmakthunna yurru ɗunhi nhäma dharaɗandja ɗunhi walalanyɗja mulkurr-dhumukmirrina, ɓalawa'walawa'mirrina yolɗu walala.

¹⁰ Yurru nhenyɗja marɗgi warray ɗuriki yuwalkɗuwunyɗja dhäwu'wu, ɗarra nhuna marɗgikuɗalanyɗja, ga ɓinguna nhe nhäɗalana nhaltjan ɗarra yukurra nhina ɗamakurru' yana.

Nhe marŋgi muka ŋarrakunyɗja, nhäku ŋarra yukurra ŋuli nhina bitjandhiyi, ga wiripunyɗja nhe marŋgi ŋunhi ŋarra yuwalkkuma yukurra märr-yuwalkthirri Godkala, märr-nherraŋmirri manapan. Nhenyɗja nhäŋala muka ŋarranha ŋunhi ŋarra marrtjina marŋgikuŋalanyɗja bala bulnha dhika wal'ŋu yolŋu'-yulŋunhanyɗja, ga djäma ŋarra marrtjina gurrum'thurrana, wurrkurrum' dhika, bala nhe dharanarana ŋarranha ŋunhi ŋarra wirrki yana märr-ŋamathirrinyɗja yukurra yolŋu'-yulŋuwu. Ga ŋunhi ŋarra ŋuli galŋa-yätjtthinyanyɗja burakinya, bala ŋarranyɗja ŋuli mukthunana-wala yana marrtjinya Godkalana romguru bala.

¹¹ Yo, marŋgi muka nhe yulŋunyɗja, nhaltjarra ŋarrakala malŋ'thurrana ŋunhalayi wäŋaŋura Yandiyuktja ga Gonyam ga Litjaranyɗja. Ŋuriŋi yolŋuyu walalay ŋarranha yukurrana bumara dhika ŋayaŋu-yätjkuŋalana, ŋarra bini burakinya murrkay'nha walalaŋguŋu, yurru yaka ŋarranyɗja ŋuriŋiyi märr-ɗaɗawyurrana. Liŋgu ŋayinyɗja Garrayyunyɗja ŋarranha walŋakuŋala warray, märraŋala warray ŋulinuruyi nhäŋurunyɗja malaŋuŋuru.

Godkalanyɗja dhärukthu ŋilimurrunha yurru gäma marrtji gungama dhika yurru

¹² Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu balaŋu ɗuktukthirri nhinanharawu ŋamathanharawunyɗja, dhambay Djesu-Christkalanyɗja yana, ŋayinyɗja yurru ŋunhiyinyɗja yolŋu ŋayaŋu-yätjtthirrina

ŋurikiŋi dhuwurr-yätjmirriwuŋuna yolŋu'-yulŋuwuŋu. ¹³ Lingu ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu'-yulŋu ga bothinyaramirina walala, walalanydja yukurra bitjanna liŋguna marrtji yätjthirrina, wirrkina dhika yurru yätjthirri-wala. Bitjanna liŋguna walala yurru yukurra mayali'-wilkthunna wiripugulku'nhanydja, ga walalanhanydja yurru bitjandhi lingu mayali'-wilkthundhi wiripugulku'yuny dja. ¹⁴ Yurru nhepinydja yana mukthurrana-wala marrtjiya, ŋayathanana yana baṭ biyakana ŋunhiyi lingu ŋupanayŋu yuwalk dhäwu', ŋunhi nhe yukurrana marŋgithina ŋäthili. Nurikinydja nhe marŋgi yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi nhuna walala marŋgi wekaŋala. ¹⁵ Yo, beŋuru lingu ŋunhi nhe yutjuwala, muka yothu yana, nhe marrtjina marŋgithinanydja bala Godkalanuwu dhärukku wukirriwuywuny dja, ŋuriki liŋgu dhärukku ŋunhi yurru ŋayi marŋgi wekama nhuna, märr nhe yurru walŋathirrina, liŋgu Godthuny dja yurru walŋakuma nhuna, ŋunhi nhe yurru märr-yuwalkthirrin y dja Djesu-Christnha. ¹⁶ Bukmak ŋunhi Godku dhäruktja wukirriwuyny dja ŋunhi dhiyalami djorra'ŋura ŋorra marrtji maŋ'maranharany dja Godkuŋuna yana nhanukuŋuwaynha, bukmaknha yana; ŋayipi muka ŋunhi Godkala Walŋayu yana wekaŋalany dja dhuwalayi dhäruktja yolŋu'-yulŋuwalany dja, bala walala wukirrina marrtjina dhipalayi djorra'lilina. Dhiyakuyina märrwu dhiyaŋuyi dhärukthuny dja yurru

marrtji marŋgikumanydja ŋilimurrunha bala yuwalkkumana, ga bitjandhiyi ŋayi yurru raypirri'yundja ŋilimurrunha ŋulaŋuru yätjŋurundydja, ga bitjandhi liŋgu dhiyaŋu dhärukthu ŋilimurrunha yurru marrtji dhunupayamanydja, bala gäma roŋiyinmarama Godkalana. Yo, dhiyaŋuyi djorra'yundydja yukurra lakarama nhaltjan ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋayaŋu-dhunupa wal'ŋu, ¹⁷ märr yurru ŋayi Godkundydja ŋunhi yolŋu nhina yukurra yurru ŋamakurru'na yanana, girri'-ŋamathirrina, märr yurru ŋayi djäma ŋamakurru'na yanana nhänydja malanha.

4

Mukthurra yana-wala lakaraŋanydja Godkundydja dhäruknya

¹ Dimithi, dhuwalanydja ŋarra nhuŋu yukurra nherrandja romnha, yurru yuwalktja dhuwala dhäruk ŋulaŋuru Godkuŋu warray ga Djesu-Christkuŋu, ŋurikiŋi ŋunhi ŋayinydja mala-yarr'yunaramirri yolŋu'-yulŋuwu. Yuwalk yana ŋayi yurru roŋiyirryndja lili galkina dhika, bala ŋayi yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinhandja walalanha ŋunhi walala yukurra nhina walŋamirri ŋulinyaramirriyu, ga ŋunhinha walalanha ŋunhi walala marrtjina murrmurryurruna raku'-rakundydhina ŋäthili, bala yana ŋayipinydja yurru nhinana yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu bukmakku nhäku malaŋuwu. ² Dhiyakuyina märrwu ŋarra nhuŋu

yukurra lakaramanydja dhuwala bitjan gam':
 Lakaraṇanydja birrṇ'maraṇanydja Godku
 dhäruktja bukmakkala yana birrka'mirriwala.
 Lakaraṇa ṇuripanydja walalambala ṇunhi
 walala yurru duktukthirri ṇänharawu, ga
 ṇuripa walalambala ṇunhi walala yaka
 duktuk ṇänharawu; lakaraṇa bukmakpa
 yana bukmakkuṇa. ṇunhi yukurra yurru
 yolṇu'-yulṇuyu djäma yätjkuma, lakaraṇa
 walalambala Godku dhäruk, raypirri'yurra
 walalanha biyaka, märr yurru walala gananna
 ṇunhiyi walalaṅguwaynydja gatjal. Biyaka
 lakaraṇa yolṇu'-yulṇuwanydja nhaltjan walala
 yurru nhina ṇamathama wal'ṇu, yurru
 marṅikuṇana marrtjiya walalanha bala
 yulṇuny dja bulnhana, gurrum'thurrana yana
 bala. ³ Biyaka liṅgu marrtjiya bala marṅikuṇa
 yana walalanha, liṅgu ṇunhi waluny dja
 yurru bunana dhuwala, ṇunhi yurru yolṇu
 walala yaka mäkirri'-witjun ṇuriki yuwalkku
 dhärukku, yakana walala yurru duktukthirri
 nhinanharawu ṇamathanharawuny dja
 bitjanarawuyiny dja. Bala walala yurru
 yukurra malṇ'marama walalaṅguwaynha
 walala marṅikunhamirrinha walalanha,
 ṇunhinhana walalanha ṇunhi walala yurru
 lakarama yukurra ṇunhina liṅguna dhäruk
 ṇunhi walala duktukthirri yukurra ṇänharawu,
 märr yurru walala mukthun yana malthun
 walalaṅguway walala djälwu. ⁴ Dhiyakuyinayi
 märrwu walala yurru ṇunhi yakany dja
 mäkirri'-witjun ṇuriki yuwalkkunydja, walala
 yurru yana dhal'yunmirrina walalaṅguway

walala mäkiri'na, bala nanydjalä'yunna. Bala walala yurru yukurra gurrum'thundja ga wirrkinydja be mäkiri'-witjun n̄urikina dhäwu'wu malaṅuwu, n̄unhi walala ṅuli be nhäna lakaramanydja dhäparknha n̄unhi mayali'miriwnha. ⁵ Yurru n̄hepinydja yurru biyaka liṅgu yana marrtjiya ga guyaṅiya dhunupa yana wal'ṅu, ga dhärriya n̄unhilimi liṅgu waṅganyṅura yana yuwalkṅuṅura wal'ṅu. ṅuli nhuna yurru yolṅu'-yulṅuyu ṅayaṅu-yätjkumanydja buma, bala n̄henydja märraṅa yana walalaṅuṅu, bala mukthurrana-wala yana marrtjiya Godkalana ganydjarryu. Biyaka liṅgu bala yana lakaraṅa marrtjiya bukmakala yolṅu'-yulṅuwalanydja Godku n̄unhi ṅamakurru' wal'ṅu dhäwu', Djesunha yana. Gatjuy marrtjiyana-wala, djämana yana Godkuny dja ṅamathanana, ga dhawar'maraṅanydja bukmak yana n̄unhiyi djäma n̄unhi ṅayi Godthu n̄unju wekaṅala.

⁶ Liṅgu ṅarrakuny dja dhuwala walü galkina dhawar'yunna yurru; galkina ṅarra yurru dhuwala rakunydhirrina, bala gananna dhuwala munathany'tja wäṅanha. ⁷ Liṅguna ṅarra djämany dja wirrkina dhika wal'ṅu yana Godkuny dja, ganydjarryuna yana, bitjarrana bitjan yolṅu ṅuli waṅdirri bata'yunarawu ganydjarryu ga worr'yu, yana liṅgu ga buku ṅayi yurru mulka. Ga dhuwalany dja ṅarra liṅguna djulkmarañalana bukmaknhana n̄unhiyiny dja n̄unhi walala yukurrana gulmarañala ṅarranha. Liṅguna ṅarra dhawar'marañalana bukmak nhäny dja malanha

ņunhi ņayi Godthu wekaņala ņarrakala djämawu. Ga djäkanydja ņarra ņamathanala wal'ņu dhika ņurikiyi dhäwu'wunydyja, ņunhi ņayi wekaņala ņarrakala dharraylili, bala ņarra lakaraņalanydja yukurrana dhunupa yana wal'ņu warranulkuņala. ⁸ Ga ņunhala dhä-yawar'yunaraņuranydja Garrayyu yurru ņarrakunydyja wekama nhä malanha ņamakurru' warray ņunhi ņayi yukurra ņayathama ņarraku, bala ņarra yurru nhina yukurra ņayaņu-dhunupana yana, ņunhala nhanukalanydja wäņaņura. Yo, ņuriņi dhä-yawar'yunaramirriyundydyja waluyu ņayi yurru Garrayyundydyja mala-yarr'yun marrtji dhunupa yana, bala ņayi yurru wekama ņarrakunydyja ņamakurru'na dhika wal'ņu. Yurru yaka yana ņunhi ņarrakuwaynydyja, bukmakku yana yolņu'yulņuwu ņunhi walala ņuli yuwalkkuma dhika wal'ņu märr-ņamathirri Djesuwu, bala märr-nhämana walala ņuli yukurra, gatjpu'yunna yulņundydyja nhanņu roņiyinyarawuna.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydyja dhäruk

⁹ Buku-djulņi Dimithi marrkapmirri, go marrtjiyana lili ņarrakala wađutjana, ¹⁰ lingu Dematjthundydyja ņarranha gonha'yurrunana linguna. Märr-ņamathina ņayi dhiyakuywu munatha'wuywu nhäku malaņuwu, ņurikiyi warray ņayinydyja yukurrana märr-nhäņala, bala ņayi gonha'yurrunana ņarranha, bala marrtjina ņunhana-wala Dhatjalunikalilina. Ga ņayinydyja Guritjindja marrtjina ņunha

Galatjiyalili, ga Dätitjtja marrtjina n̄unha Dalmatjalili. ¹¹ Ga waŋganyha dhuwala Loknha yol̄nunyɗja dhuwala n̄arrakalanyɗja. Märraŋa garr'yurranyɗja Mäknha, bala gäŋana n̄anya lili n̄arrakala, liŋgu n̄ayina yurru n̄arranha guŋga'yundja. ¹² Yo, djuy'yurrunanyɗja n̄arra Ditjikanha n̄unha Yipatjatjlilinyɗja. ¹³ N̄unhi n̄arra gonha'yurruna Dhurawatjtja wäŋa ga n̄unhayina n̄arra gonha'yurruna n̄arrakuway guyŋarrwuynyɗja girri', n̄unhayina Gäpatjkalana yol̄nuwala djäkalili. Märraŋana lili n̄unhiyi guyŋarrwuynyɗja n̄arraku, bala gäŋana lili, ga biyapul n̄arra ðuktuk nhe yurru gäma n̄unhi djorra' malanha, yurru yuwalktja n̄arra ðuktuk wal'ŋu n̄uriki djorra'wu n̄unhi wukirriwuy barrwan'lili wäyinlili n̄urikiyi.

¹⁴ N̄unhinyɗja Yaliktjandayunyɗja yol̄nuyu djäma yätjkuŋalana dhikana n̄arranha, n̄urinyɗja n̄unhi n̄ayi ŋuli yukurra djäma garwarrwarr nhä malanha. Garrayunyɗja yurru dhä-dir'yunna yanana n̄anya, bala wekama n̄hanju buku-runjinyamarama n̄urikiyina n̄unhi n̄haltjarra n̄ayi djäma yätjkuŋala. ¹⁵ Dharray yul̄nunyɗja n̄huŋuway nhe, liŋgu n̄ayi wirrki yana ŋilimurrŋgu dhäruktja ðaɗawmaranala.

¹⁶ N̄unhi n̄äthilinyɗja n̄arra yukurrana dhärrana n̄urikala ŋalapaŋmirriwala walalaŋgala dhä-wirrka'yunarawunyɗja, bala n̄arra nhinananyɗja yukurrana gänana n̄arrapina, liŋgu bukmakthunyɗja n̄arranha gonha'yurrunana, yakana ŋula waŋgany

dhudi'yurruna ga nhinana n̄arrakala. N̄arranydja d̄uktuk n̄ayi yurru Godthu b̄äy-lakarama walalaᅇu n̄urikiyi. ¹⁷ Yurru yaka n̄arra ḡananydja n̄arrapinydja n̄unhiyi, n̄ayinydja Garraynydja n̄unhili n̄arrakala; n̄ayi n̄arranha ganydjarr-wekaᅇalanydja, m̄arr n̄urinydjayi n̄hanukala ganydjarryu n̄arra lakaraᅇalana bukmaknha yana warrpam'thurrunana dh̄awuny'tja, n̄urikinydja yolᅇu'-yulᅇuwu n̄unhi walala waᅇgany-manapanmina luᅇ'thurruna n̄unhimalayi, birrka'mirri b̄apurruny'tja. Yo, walalanydja yukurrana n̄unhi n̄alapaᅇmirrinydja n̄ayan'-dharrana n̄arraku bunharawuna, bitjarrana bitjan ᅇuli w̄ayin maᅇakarritj dh̄arra lirra-nyikthirri yolᅇuwuna l̄awunharawu. Yurru n̄ayinydja Garrayyundydja n̄arranha walᅇakuᅇala warray, djaw'yurruna ᅇuliᅇuruyi mariᅇuru bathalaᅇurundydja. ¹⁸ Ga n̄ayinydja yurru Garrayyundydja n̄arranha walᅇakuma djaw'yun dhipuᅇuru bukmakᅇuru nh̄ᅇuru malaᅇuru ȳatjᅇurundydja, bala n̄ayi yurru n̄arranha ḡama n̄unhana n̄hanukalay djiwarr'lilina wal'ᅇu w̄aᅇalili, n̄unha n̄ayi yukurra nhina n̄urruᅇuna wal'ᅇu yana-wala. Go ᅇilimurru wokthunna-wala n̄hanᅇu l̄atju'wundydja dhikanydja wal'ᅇu romgu, gupaᅇalkumana yana yurru. Yo yuwalk.

¹⁹ Biyaka wekaᅇa n̄arraku m̄arr-n̄amathinyaranydja Burutjawundydja ga Guwilawundydja, ga biyakayi wekaᅇa m̄arr-n̄amathinyara Nitjipurawundydja ga n̄hanukalaᅇuwu gurruᅇu'mirriwu walalaᅇu.

20 Nayi Rathatjtja ṅunhayi bäyma Gorin wāṅaṅura, yaka ṅayi malthurruna ṅarrakuny_dja dhipala, ga Dopamatjnhany_dja ṅarra gonha'yurruna ṅunhayi Militalili, lingu ṅayi ririkthurruna yukurrana. ²¹ Go buku-djuṅu marrtjiya lili wadutja, yurruna yurru wāṅa dhuwala ṅulwitjmirriyirriny_dja.

Nayiny_dja Yupuluyuny_dja djuy'yurrunayi mār-ṅamathinyara nhumalaṅu, ga biyapul wiripu-guḷku'yu Butundhu, ga Läniyayu, ga Guludiyayu. Ga wiripu-guḷku'yu Garraywalaṅumirriyu yolṅuyu walalay bukmakthu yana yāṅuṅalany_dja mār-ṅamathinyaray_dja nhumalaṅu.

²² ṅarrany_dja yukurra bukumirriyama ṅuṅu yulṅuny_dja Dimithi, mār yurru nhe wundaṅarryirri ṅunha ṅayaṅuyu wal'ṅu, ṅuriṅi Garraywala ganydjarryu. Godthu yurru gāmany_dja yukurra ṅuna nhanukalay ṅayi mār-ṅamathinyarayuny_dja. Ga liṅuna.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f